

Flavio Fiorani
Curriculum Vitae

Introduzione

Flavio Fiorani (Buenos Aires 1952) è Professore associato di Lingua e Letterature ispanoamericane presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali (DSLCC) dell'Università di Modena e Reggio Emilia. È responsabile di insegnamenti relativi alle letterature e alle culture dell'America di lingua spagnola. I suoi campi di ricerca abbracciano le narrative di viaggio in Patagonia, i processi di transculturazione e gli ibridismi culturali, la cronachistica spagnola della conquista dell'America, la memoria della schiavitù a Cuba, le declinazioni del concetto di Riscrittura nell'ambito dei processi di mediazione linguistica e interculturale e le declinazioni dell'ebraismo nelle letterature ispanoamericane contemporanee.

Formazione

Flavio A. Fiorani si è laureato in Filosofia con lode nel 1976 all'Università degli Studi di Roma "La Sapienza". Nel 1988 ha conseguito il Dottorato di ricerca (III ciclo) in "Storia delle Americhe" presso l'Università degli Studi di Genova. Dal 1999 al 2002 è stato docente a contratto di Lingua, cultura e istituzioni dei paesi di lingua spagnola presso la Facoltà di Lingue e letterature straniere dell'Università Ca' Foscari Venezia. Fa parte dei ruoli universitari dal 2002, prima come Ricercatore presso l'Università Ca' Foscari Venezia e dal 2005 come Ricercatore confermato di Lingua e Letterature ispanoamericane. Nel 2009 ha preso servizio all'Università di Modena e Reggio Emilia e dal 2013 è Professore associato di Letteratura ispanoamericana nel Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali.

Principali esperienze di ricerca

Negli anni 1990 ha concentrato i propri interessi sulle narrative di viaggio in Patagonia (XVI-XX secolo) con periodi di studio presso la Biblioteca Nacional di Buenos Aires e la Fundación Museo de la Plata "Francisco Pascasio Moreno". Si è inoltre dedicato all'analisi della cronachistica spagnola sulla conquista delle Indie. Ha partecipato a progetti di studio su storia e finzione nella narrativa ispanoamericana del 900. Dal 2009 ad oggi i suoi principali campi di indagine sono stati: il corpo di Eva Perón e le sue rappresentazioni, il fumetto argentino negli anni '30 del 900, il giornalismo narrativo di Rodolfo Walsh. I suoi attuali interessi di ricerca vertono sull'ebraismo nelle letterature ispanoamericane tra il XX e il XXI secolo e sui processi di riscrittura, traduzione e mediazione culturale nelle letterature ispanoamericane.

È stato relatore e tutor di tesi di Dottorato all'Università Ca' Foscari Venezia e in questo Ateneo. È stato membro esterno di commissioni di Dottorato e referee per tesi su autori e questioni della Letteratura ispanoamericana del 900.

Ha partecipato e partecipa con regolarità a congressi e seminari internazionali su tematiche inerenti i suoi interessi di studio.

Incarichi scientifici

Socio dell'AISI (Associazione Italiana Studi Iberoamericani).

Dal 2018 al 2020: membro della rete internazionale di ricerca su "Poetiche della distanza e scrittori migranti nella letteratura argentina (1980-2010)" coordinata dall'Istituto de Investigaciones Gino Germani-Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires. Fondi di struttura (DSLCC) FIORANI TFA-PAS 1 CICLO

Dal 2019 al 2021: coordinatore del Progetto di ricerca dipartimentale triennale "Riscritture, traduzioni, riletture" (il concetto di riscrittura nelle sue varie declinazioni – traduzioni, intertestualità, adattamenti – nell'ambito dei processi di mediazione linguistica e culturale e della negoziazione di identità collettive in prospettiva interculturale).

Dal 2019 ad oggi: membro della Rete franco-tedesca CIERA (*Centre Interdisciplinaire d'Études et de Recherches sur l'Allemagne*) e del Progetto di ricerca “Lenguas en contacto, imaginarios lingüísticos y traducción en la judeidad entre Europa y América Latina” (Justus-Liebig-Universität, Giessen, Humboldt-Universität zu Berlin, Université d'Orléans, Université de Lorraine Metz, Universidad Hebrea de Jerusalén, Universidad de Barcelona, University of Maryland, Università di Modena e Reggio Emilia).

È stato referee anonimo di case editrici italiane e straniere e di riviste scientifiche italiane (*Altre Modernità. Rivista di Studi letterari e culturali*).

Dal 2012 è membro del Comitato scientifico della collana *Idee d'America Latina/Lineamenti* (Mimesis Edizioni).

Incarichi didattici

È titolare di insegnamenti relativi alle letterature e le culture dell'America di lingua spagnola nell'ambito della laurea triennale in Lingue e Culture Europee (LCE) e della Laurea Magistrale in Lingue, Culture, Comunicazione (LCC) presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

Nel 2011-2012 è stato coordinatore del Tirocinio Formativo Attivo per la classe di abilitazione A446 (Lingua e civiltà straniera – Spagnolo).

Dal 2012 al 2015 è stato membro della Giunta del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali.

Dal 2016 al 2019 è stato Coordinatore della Commissione per l'internazionalizzazione del DSLC.

Dal 2017 al 2021 è stato Responsabile della Qualità della LM in Lingue, Culture, Comunicazione.

Pubblicazioni

Volumi ed edizioni a stampa

– *Patagonia. Invenzione conquista di una terra alla fine del mondo*, Donzelli, Roma 2009, pp. 328.

– Bartolomé de Las Casas, *Brevissima Relazione della distruzione delle Indie*, Marsilio, Venezia 2012 (edizione italiana con testo a fronte: traduzione, curatela e apparati), pp. 264.

– *Habitar la distancia. Ficciones latinoamericanas sobre el judaísmo*, Nova Delphi, Roma 2022, pp. 168.

Saggi su riviste e capitoli in volume (dal 2015 ad oggi)

– *Una donna tra due mondi*, in “Art e Dossier”, vol. 317, 2015, pp. 28-33. ISSN 0394-0179

– *Por fin llegaste Patoruzú! Un exitoso ícono de la historieta argentina*, in “Confluenze. Rivista di Studi iberoamericani”, vol. 7, n. 1, 2015, pp. 281-302. ISSN 2036-0967

– *El silencio del testigo: El etnógrafo de Jorge Luis Borges*, in AA. VV., *Donde no habite el ovido. Herencia y transmisión del testimonio en Argentina*, E. Perassi e G. Calabrese (eds.), Ledizioni, Milano 2017, pp. 319-328. ISBN 9788867056804

– *Non c'è terra promessa: l'erranza ebraica e la messa in scacco di identità consolidate*, in AA. VV., *Viajar en la palabra. Studi offerti a Martha L. Canfield*, A. Ciabatti, E. Jossa, G. Minardi, A. Rocco, C. Spadola (eds.), Edizioni Arcoiris, Salerno 2018, pp. 283-302. ISBN 9788899877262

– *Rodolfo Walsh: decostruire una verità falsificata con l'intersezione tra i generi*, in AA. VV., *Argentina 1816-2016*, M. Rosti e V. Ronchi (eds.), Biblion edizioni, Milano 2018, pp. 127-136. ISBN 9788898490790

– *Todo sobre mi hermano: Ernesto Guevara en el espacio de la intimidad*, in AA. VV., *América: il racconto di un continente/América: el relato de un continente*, S. Regazzoni, F. Cecere (eds.), Biblioteca di Rassegna iberistica, Venezia 2019, pp. 155-170. ISBN 978-88-6969-320-5

– *Buscar la palabra: el “Diario” de Mariana Eva Pérez*, in AA. VV., *Eva e le altre*, G. Nuzzo (ed.), Oèdipus edizioni, Milano-Salerno 2020, pp. 463-479. ISBN 978-88-7341-364-6

– *Roberto Arlt viaggia in Patagonia*, in “Il lettore di provincia”, a. LI, gennaio/giugno 2020, n. 154, pp. 53-64. ISSN 0024-1350

- La distancia justa. Huellas y huecos de lo judío en Sergio Chejfec*, in “Comparative Cultural Studies. European and Latin American Perspectives”, n. 12, gennaio 2021, pp. 41-53. ISSN 2531-9884 (online)
- Caminando entre confines inciertos: Mis dos mundos de Sergio Chejfec*, in AA. VV., *Rutas atlánticas. Redes narrativas entre América Latina y Europa*, S. Ferrari y E. Leonardi (eds.), Milano University Press, Milano 2021. ISBN 979-12-80325-303
- Buenos Aires/Borges/Buenos Aires: traduzioni e destini sudamericani*, in “InTRAlinea Special Issue: Space in Translation”, vol. 2021, n. 1, , pp. 1-5. ISSN 1827-000X
- Los despojos del tiempo. Viaje a los orígenes en Cynthia Rimsky y Georges Perec*, in “Hispanamérica”, n. 149, agosto 2021, pp. 19-26. ISSN 0363-0471
- La pertenencia frágil. Formas e interrogaciones de la condición judía en Sergio Chejfec y Carolina Esses*, in *Mundos del hispanismo: una cartografía para el siglo XXI*, Ruth Fine, Florinda Goldberg, Or Hasson eds., AIH Jerusalén 2019, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2022, pp. 104-110. ISBN 9788491922827